

**Задания для проведения олимпиады по французскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 9-10 классов**

Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления запишите под номером соответствующего предложения.

1. La construction de hôtel sera achevée l'équivalente prochaine
a / ce; b/ cet; c/ cette
2. Il aimait beaucoupconfiture de framboises
a / une; b/de; c/la
3. Je doute qu'il aittalent
a / du; b/ de la; c / de
4. Leur famille longtemps à l'étranger
a / vivait; b/ a vécu; c/ avait vécu
5. Si tu.....plus attentive !
a / es; b/ étais; c/ avais été
- 6..... demainje pars pour Rome
a / c'estqui; b/ c'est que
- 7.Tu n'y iras pas ? -.....J'irai volontier
a / non; b/ si; c/ aussi
8. Ta voiture marche beaucoup.....aujourd'hui.Tu l'as fait réparer ?
a / mieux; b/le mieux; c/ meilleur
9. Je le de vue mais je ne lui ai jamais parlé
a / connais; b/ sais
10. Je ne..... j'allais le nom de cet écrivain
a /ai entendu; b/ ai écouté

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима запишите под номером соответствующего предложения.

1. J'aime Moscou (a. comme / b. parce que) c'est ma ville natale.
2. – tu cet homme (a. sais / b. connais) cet homme?
3. Je voudrais vous (a. dire / b. parler) de cette affaire.
4. Frappez à la porte (a. devant d' / b. avant d') entrer.
5. Te (a. rappelles / b. souviens) –tu du jeu de ce comédien?
6. Après les cours nous (a. sommes restés/ b. avons laissé) dans la salle.
7. Il aime lire avant de (a. s'endormir / b. dormir).
8. J'aime... (a.voir; b. regarder) la télé.
9. Ils ont acheté deux places pour (a. aller/ b. marcher) au théâtre.

10. J'aivotre question (a. écouté / b. entendu) et je l'ai comprise.

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.

1. .-Vous vous exprimez mal.L'accusé n'a pas parlé à la troisième personne.
2. – Qu'est-ce que l'accusé vous a dit avant d'être arrêté ? demande le juge
- 3 . .- Vous ne comprenez pas. L'accusé a sans doute dit : j'ai volé cette voiture
4. Un magistrat avait à juger un voleur de voitures.
5. -Non, monsieur le juge,il n'a pas parlé de vous !
6. Un témoin (очевидец кражи, выступающий в суде как свидетель) Il , 'a dit. Il a volé cette voiture répond le témoin
- 7 . .-Non, monsieur le juge, il n' y avait que lui et moi .

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст. Запишите заголовок и восстановленный текст.

Napoléon ne pouvait manger d'oignons sans être fort incommodé voici un fait considérable qui a été causé par un de ces oignons égarés.après la bataille de Dresde l'empereur improvisait un grand mouvement stratégique qui devait avoir pour résultat de couper le centre des armées ennemies et de détruire la ligne de défense des autrichiens il fallait pour cela pénétrer en Bohême s'emparer des défilés de cette province en conséquence l'ordre de départ est donné le général Van Damme commande l'avant-garde il s'avance espérant tourner et surprendre un corps d'autrichiens l'empereur part le lendemain matin. corvisart le suit peu de temps après mais il était à peine à dix lieues de dresde quand il rencontre les fourgons de l'empereur qui rétrogradent étonné, il s'avance et trouve sa majesté arrêté dans une auberge en proie à des accidents terribles se croyant empoisonné mais au fait ayant mangé une soupe dans laquelle il y avait de l'oignon il résulta de ceci qu'il fallut revenir à Dresde

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

A Table

A midi, quand je me réveille, je me jette à l'eau pour trouver mon déjeuner..... Pour le déjeuner, je prends trois poissons et quatre grenouilles et je bois deux litres d'eau.

Après le repas, je m'installe en plein soleil et je me repose. Je dors. De temps en temps, un oiseau vient nettoyer mes dents....

....Et je me jette à l'eau pour trouver mon dîner. Ensuite, je prends un bon bain.

.....

Et je me repose sur le sable.

D'après Christian Lamblin.

- a) Etre propre, c'est important!
- b) Je dors des heures entières.
- c) C'est un grand plaisir pour moi.
- d) Le soir je me réveille

Г. Составьте связный текст (не менее 10 предложений), в котором представлено решение проблемы «Pourquoi les jeunes s'opposent-ils aux adultes?», используя следующие ключевые слова и выражения:

Слова	Словосочетания
tout d'abord	(ne pas) chercher à comprendre
puis	(ne pas) respecter
encore	s'orienter dans la vie
bref	oublier les traditions
deuxièmement	(ne pas) avoir raison

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите французские пословицы с их русскими эквивалентами и запишите соответствия.

a. L'appétit vient en mangeant.	1. Аппетит приходит во время еды
b. Absent le chat, les souris dansent	2. Без кота мышам раздолье.
c. Jamais chat emmitouflé ne prit souris.	3. Без труда не вытащишь рыбку из пруда.
d. On n'est bien que chez soi.	4. В гостях хорошо, а дома лучше.
e. Chaque troupeau a sa brebis galeuse	5. В семье не без урода.
f. On s'instruit a tout âge	6. Век живи - век учись.
g. Au chant on connaît l'oiseau.	7. Видна птица по полету.
h. Les loups peuvent perdre leurs dents, mais non leur nature.	8. Волк и каждый год линяет, а все шерсть бывает.
i. Qui a peur des feuilles ne va pas au bois	9. Волков бояться – в лес не ходить.
j. Corbeau contre corbeau ne se crèvent jamais les yeux	10. Ворон ворону глаз не выклюет.

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Запишите соответствие.

1. La Garonne traverse	a. Nantes
------------------------	-----------

2. La Loire traverse	b. Bordeaux
3. George Pompidou a fait construire	c. la guerre de Cent Ans
4., résidence officielle du président	d palais Bourbon.
5. Jeanne d'Arc est brûlée pendant	e. Beaubourg
6. Le Sénat siège au	f. palais du Luxembourg
7. L'Assemblée Nationale se trouve dans	g. Le palais de l'Élysée
8. L'Assemblée Nationale se réunit au	h. le jardin du Luxembourg

V. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Запишите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. On achète le billet pour voir un film au cinéma.
2. En entrant au magasin le client ne salue jamais les commerçants le premier.
3. Les Français parlent surtout de la politique à table.

IV. Проверка переводческой компетенции.

A) Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода
Les étrangers en situation régulière les plus nombreux sur le territoire français sont les Portugais.	Во Францию регулярно приезжает большое количество португальцев.
Ils sont près de 800 000. Ils sont suivis des Algériens : 700 000	Они составляют приблизительно 8 тыс. За ними следуют алжирцы, количество которых достигает 7 тыс.
La plupart d'entre eux habitent dans les grandes villes ou dans les banlieues.	Большинство алжирцев проживают в больших городах и пригородах.
Cependant, les étrangers restent très inégalement répartis à l'intérieur des frontières françaises.	Однако иммигранты не очень регулярно пересекают границы Франции.
Treize habitants sur cent dans la région parisienne - mais seulement un sur cent en Bretagne - sont étrangers.	На одного парижанина приходится иммигрант, но только один иностранец на 100 британцев.

Б) Выберите высказывание на русском языке (а, б, с), которое адекватно передаёт содержание французских предложений (1-5). Запишите соответствие.

1. Il s'est couché sur le divan.	a. Он лежал на диване б. Он лег спать на диван.
2. Il a consenti à vous aider	a. Он согласился Вам помочь б. Он согласен, что Вам надо помочь

3. Je suis d'accord qu'il faut agir	a. Я не сомневаюсь, что надо действовать b. Я согласен, что надо действовать.
4. Je ne doute de rien.	a. Я ни в чем не сомневаюсь. b. Я ничего не подозреваю.
5. Je m'en doute.	a. Я догадываюсь об этом b. Я сомневаюсь в этом.

В. Определите, какое из высказываний (а, б, с) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Запишите соответствие.

1. La raison du plus fort est toujours la meilleure.	a. L'argument le plus solide joue un role important au cours des discours. b. Celui qui est plus fort n'est jamais coupable. c. Qui parle plus fort a toujours raison.
2. Pour parler d'une vie agréable on dit.	a. C'est la vie de château b. C'est la vie d'hôtel c. C'est la vie de villa
3. Il existe des élèves qui passent le temps et se tournent les pouces, cest- à –dire,	a. Il font un effort. b. Il sont sportifs. c. Il ne font rien.

Таблицы ответов
9 -10 классы. Вариант 1

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	b	b	a	b	b	b	b	a	a	a

B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под
номером соответствующего предложения.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	b	b	a	b	a	a	b	b	a	b

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу №
3 номера предложений в нужной последовательности.

1. -Vous vous exprimez mal.L'accusé n'a pas parlé à la troisième personne.

2. – Qu'est-ce que l'accusé vous a dit avant d'être arrêté ? demande le juge

3 . - Vous ne comprenez pas. L'accusé a sans doute dit : j'ai volé cette voiture

4 Un magistrat avait à juger un voleur de voitures.

5-Non, monsieur le juge,il n'a pas parlé de vous !

6 Un témoin (очевидец кражи, выступающий в суде как свидетель) Il , 'a dit. Il a volé cette voiture répond le témoin

7 . -Non, monsieur le juge, il n' y avait que lui et moi .

Таблица № 3

Номер предложения в тексте задания	1	2	3	4	5	6	7
Номер предложения в предлагаемой последовательности	4	2	6	1	7	3	5

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Napoléon était-il allergique a l'oignon?

Napoléon ne pouvait manger d'oignons sans être fort incommode. Voici un fait considérable qui a été causé par un de ces oignons égares. Après la bataille de Dresde, l'empereur improvisait un grand mouvement stratégique, qui devait avoir pour résultat de couper le centre des armées ennemies et de détruire la ligne de défense des Autrichiens. Il fallait pour cela pénétrer en Bohême, s'emparer des défiles de cette province. En conséquence, l'ordre de départ est donné.

Le général Van Damme commende l'avant-garde. Il s'avance, espérant tourner et surprendre un corps d'Autrichiens. L'empereur part le lendemain matin. Corvisart le suit peu de temps après. Mais il était à peine à dix lieues de Dresde quand il rencontre les fourgons de l'empereur qui rétrogradent. Etonné, il s'avance et trouve Sa Majesté arrêté dans une auberge, en proie à des accidents terribles, se croyant empoisonnée, mais au fait ayant mangé une soupe dans laquelle il y avait de l'oignon. Il résulta de ceci qu'il fallut revenir à Dresde.

D'après Paul Chorvin

Таблица № 5

Заголовок	Napoléon était-il allergique a l'oignon?
-----------	---

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

A Table

A midi, quand je me réveille, je me jette à l'eau pour trouver mon déjeuner. Pour le déjeuner, je prends trois poissons et quatre grenouilles et je bois deux litres d'eau.

Après le repas, je m'installe en plein soleil et je me repose. Je dors. Je dors des heures entières. De temps en temps, un oiseau vient nettoyer mes dents. C'est un grand plaisir pour moi.

Le soir, quand je me réveille, je me jette à l'eau pour trouver mon dîner. Ensuite, je prends un bon bain. Etre propre, c'est important! Et je me repose sur le sable.

D'après Christian Lamblin.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

A) Соотнесите французские пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 7.

a. L'appétit vient en mangeant.	1. Видна птица по полету.
b. Absent le chat, les souris dansent	2. Век живи, век учись.
c. Jamais chat emmitouflé ne prit souris.	3. Ворон ворону глаз не выклюет.
d. On n'est bien que chez soi.	4. Волк и каждый год линяет, а все шер бывает
e. Chaque troupeau a sa brebis galeuse	5 Волков бояться – в лес не ходить
f. On s'instruit a tout âge	6 Без труда не вытащишь рыбку из пруда.
g. Au chant on connaît l'oiseau.	7. Без кота мышам раздолье.
h. Les loups peuvent perdre leurs dents, mais non leur nature.	8. В семье не без урода
i. Qui a peur des feuilles ne va pas au bois	9. Аппетит приходит во время еды
j. Corbeau contre corbeau ne se crèvent jamais les yeux	10. В гостях хорошо, а дома лучше

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 8.

1. La Garonne traverse	a. Nantes
2. La Loire traverse	b. Bordeau
3. George Pompidou a fait construire	c. Beaubourg
4., résidence officielle du président	d. Le palais de l'Elysée
5. Jeanne d'Arc est brulée pendant	e. la geurre de Cent Ans
6. Le Sénat siège au	f. palais du Luxembourg
7. L'Assemblée Nationale se trouve dans	g. le jardin du Luxembourg
8. L'Assemblée Nationale se réunit au	h. palais Bourbon

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 10 Ваш вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Таблица № 10

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
Les étrangers en situation régulière les plus nombreux sur le territoire français sont les Portugais.	Во Францию регулярно приезжает большое количество португальцев.	Ошибка
Ils sont près de 800 000. Ils sont suivis des	Они составляют приблизительно 8 тыс.	Нарушение речевой нормы

Algériens : 700 000	За ними следуют алжирцы, количество которых достигает 7 тыс.	
La plupart d'entre eux habitent dans les grandes villes ou dans les banlieues.	Большинство алжирцев проживают в больших городах и пригородах.	
Cependant, les étrangers restent très inégalement répartis à l'intérieur des frontières françaises.	Однако иммигранты не очень регулярно пересекают границы Франции.	Нарушение речевой нормы
Treize habitants sur cent dans la région parisienne - mais seulement un sur cent en Bretagne - sont étrangers.	На одного парижанина приходится иммигрант, но только один иностранец на 100 британцев.	Смысловая ошибка

Б) выберите высказывание на русском языке (a, b, c), которое адекватно передаёт содержание французских предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 11.

Таблица № 11

Номер предложения на иностранном языке	1	2	3	4	5
Буквенное обозначение предложения на русском языке	b	a	b	a	b

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 12.

Номер предложения	1	2	3
-------------------	---	---	---

Буквенное обозначение перифраза	b	a	c
---------------------------------	----------	----------	----------